

Summer.

(L'ÉTÉ.)
(Ed. Guinand.)

English Version by
CLIFTON BINGHAM.

(Mezzo-Soprano, or Baritone.)

Allegro. (♩ = 88.)

C. CHAMINADE.

Piano.

The musical score is divided into four systems. The first system shows the piano introduction in 6/8 time, marked 'Allegro' with a tempo of 88 beats per minute. It features a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The piano part includes dynamic markings such as *f* and *cresc.*. The second system continues the piano accompaniment with a *f* dynamic. The third system shows the vocal line in a mezzo-soprano or baritone range, with lyrics in English and French. The piano accompaniment for this system includes dynamics *cresc.*, *ff*, and *p*. The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment, with a *mf* dynamic for the vocal part and *p* for the piano.

Ah! — sing, sweet bird of Spring, Sing to the flow'rs Thro' the glad hours,
Ah! — chan-tez, chantez, Fol-le fau-vet-te, Gaie a-lou-et-te,

Light - ly, light - ly, in Sum - mer sing, O sweet bird of Spring! Sing to the ros - es,
 Joy - eux pin - son, Joy - eux pin - son, chan - tez, ai - mez! Par - fum des ro - ses,

p Summer un - clos - es, Sing, — sing, — in Summer, bird of Spring! *cresc.* *f*
 Fraîches é - clo - ses, Ren - dez nos bois, nos bois plus em - bau - més!

cresc.
 Ah! Ah! Ah! Ah! sing!
 Ah! Ah! Ah! Ah!

Sing, — O sweet bird of Spring!
 Ah! — chan - tez, ai - mez.

f

Sun-light is beam - ing, Woodlands are gleam -
 So-leil qui do - - re Les sy-co-mo - -

sf *p* *legato*

mf

ing, Full is the world of song and light!
 res Rem-plis d'es - sains tout brui - sants,

p *f*

f

Green leaves are grow - ing, Mel-low winds blow -
 Ver - se la joi - e, Que tout se noi -

f *dim.*

ing! All things are joy - ous, gay, and bright!
 e Dans tes ray-ons res-plen - dis - sants.

f

mf *cresc.* *f*

Ah! Ah! Ah! Ah! All that is sweet will
 Ah! Ah! Ah! Ah! chan - tez, chan -

cresc.

soon take wing, Sum - mer flies, sun - light dies, Sing, bird of
 tez, ai - mez, chan - tez, ai - mez, joyeux pin - son,

p *cresc.* *f*

Spring! Ah! Ah! Ah! Ah! All that is sweet will
 chan - tez, Ah! Ah! Ah! Ah! chan - tez, chan -

mf

soon take wing; The Sum - mer flies,
 tez, ai - mez, Fol - le fau - vet - te,

cresc.

The sun-light dies, Sing! sing!
Gaie a-lou-et-te, chantez, chantez,

The first system of the score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a *cresc.* marking and includes the lyrics "The sun-light dies, Sing! sing!" and "Gaie a-lou-et-te, chantez, chantez,". The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. A dynamic marking of *f* is present in the piano part.

Ah! Ah! Ah! Ah!

The second system continues the vocal line with "Ah! Ah! Ah! Ah!" and includes trills (*tr.*) and accents (*^*). The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with eighth notes and sixteenth notes, including a triplet of eighth notes. Dynamic markings include *sf* and *mf*. The system concludes with a fermata over the final note.

Ah! sing! Ah!

The third system features a vocal line with "Ah! sing! Ah!" and trills (*tr.*). The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes and a dynamic marking of *ff*. The system ends with a fermata over the final note.

sempre ff

The fourth system is a piano accompaniment in grand staff, starting with a *sempre ff* marking. It features a complex rhythmic pattern with eighth notes and sixteenth notes, including a triplet of eighth notes. Dynamic markings include *sf* and *p*. The system concludes with a fermata over the final note.

mf

Ah, ——— sing, sweet bird of Spring, Tell o'er thy tale —
 Ah! ——— chantez, chan-tez, Souf - fle qui pas - ses

Ere the days fail, — Gai - ly, soft - ly, Ere thou must wing, O sweet bird of Spring!
 Dans les es - pa - ces Se - mant l'es - poir, Semant l'es - poir d'un jour — dé - té.

p

Thou too must leave us, Au - tumn be - reave us, Sing, ——— O
 Que ton ha - lei - ne Don - ne à la plai - ne. Plus dé - clat, — Plus

mf

sing in Sum - mer, bird of Spring! ———
 dé - clat et plus de beau - té. ———

cresc. *f* *p*

p *cresc.*

Ah! _____ sing, _____ Ah! _____ sing, _____
 Ah! _____ Ah! _____ Ah! _____ Ah! _____

pp *poco cresc.*

f

Sing, _____ O sweet bird of Spring!
 Ah! _____ chan - tez, chan - tez!

f *ff*

mf

O - ver the mead - - ows Fall the dark
 Dans la prai - ri - - e Calme et fleu -

sf *p*

shad - - - ows, List to the coun - sel ere too
 ri - - - e, En - ten - dez - vous ces mots si

p

late.
doux.

Sun-light is
L'à - me char -

f

fleet - - - ing, Sum - mer re - treat - -
mé - - - e, L'é - pouse ai - mé - -

mf

ing! Ere it has fad - ed, woo thy mate!
e Bé - nit le ciel près de l'é - poux!

f

mf *cresc.* *f*

Ah! Ah! Ah! Ah! All that is sweet will soon take wing;
 Ah! Ah! Ah! Ah! chan - tez, chan - tez, ai - mez,

sf *p* *cresc.* *f*

Sum - mer flies, sun - light dies, Sing, bird of Spring!
 Chan - tez, ai - mez, joyeux pin - son, chan - tez!

cresc. *ff*

Ah! Ah! Ah! Ah! All that is sweet will soon take wing;
 Ah! Ah! Ah! Ah! Chan - tez, chan - tez, ai - mez,

sf *p* *cresc.* *f*

mf

The Sum - mer flies, The sun - light dies,
 Fol - le fau - vet - te, Gaie a - lou - et - te,

p *cresc.*

Sing! Chantez! sing! chan-tez! Ah! Ah!

f

This system contains the first vocal line and the first system of piano accompaniment. The vocal line features three phrases: "Sing! Chantez!", "sing! chan-tez!", and "Ah! Ah!". The piano accompaniment begins with a forte (*f*) dynamic and consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

Ah! Ah!

tr. *tr.* *sf* *mf* *cresc.*

This system continues the vocal line with two "Ah!" exclamations. The piano accompaniment includes trills (*tr.*) in the vocal line and dynamic markings of *sf*, *mf*, and *cresc.* in the piano part.

Ah! Ah!

tr. *tr.* *tr.* *ff*

This system features three trills (*tr.*) in the vocal line and a fortissimo (*ff*) dynamic in the piano accompaniment.

fff

This system shows the final system of piano accompaniment, ending with a fortississimo (*fff*) dynamic.